

Penna d'oca

Numero Tre – Marzo 2004

Per saperne di più, vai [alle Note](#)

Cari lettori,

febbraio è il mese più corto dell'anno, ma nonostante ciò in questo periodo abbiamo raccolto per voi un sacco di segnalazioni interessanti. E' evidente che l'anno è ormai partito alla grande, con i nuovi concorsi letterari, le nuove stagioni dei corsi di scrittura... insomma, leggete questa newsletter con particolare attenzione, sarà difficile che non ci troviate qualcosa che vi attiri! Stiamo proseguendo, inoltre, con la rubrica di consigli di scrittura. Se qualcuno di voi si sentisse in grado di affrontare un argomento qualsiasi, da qualunque angolazione possibile, ci mandi pure le sue idee. Siamo certi che potranno essere utili a tutti!

Non ci dilunghiamo oltre, questa volta, dato che ci sembra che la newsletter sia già abbastanza ricca e che perciò possa... parlare davvero da sola!

In tutto questo seguiremo un sentiero che arrivi direttamente alla porta di casa vostra; voi dovete solo indicarci la via, dire cosa vi interessa. Noi arriveremo.

Buona lettura e buona scrittura.

P.S. Un grazie particolare a Giovanna Mulas che ci ha segnalato il concorso "Una Poesia per Telethon", a cui -data la natura "benefica" del premio- invitiamo tutti a partecipare!

NOTA TECNICA: Ci scusiamo con tutti coloro che ci inviano bandi di concorso od altro materiale che non riusciamo a pubblicare in tempo utile sulla newsletter. Infatti la preparazione di quest'ultima avviene con molto anticipo rispetto alla sua spedizione (all'incirca un mese prima, per darvi un'idea). Tuttavia non cestiniamo le segnalazioni che non riusciamo a mettere in evidenza: le pubblichiamo sul forum del nostro sito, dove rimangono consultabili fino alla loro scadenza. Vi invitiamo perciò a tenere d'occhio anche questa sezione del sito, vi troverete sempre qualche iniziativa di vostro interesse!

In questo numero:

Concorsi: [Premio Letterario "Elsa Morante"](#)

[Premio Letterario Internazionale "Anguillara Sabazia Città d'Arte"](#)

[Sesto Premio Internazionale "Navarro"](#)

[Premio Nazionale Poesia nel Bel Sito](#)

[Concorsi Letterari Cosseria 2004](#)

[Concorso artistico/letterario "La gola: dopo la fame, gli appetiti"](#)

[Nodo Sottile 4](#)

[Una poesia per Telethon, segnalato da Giovanna Mulas](#)

[Premio Horror](#)

Notizie: [Riapertura Via Oberdan, segnalata da Thomas Pistoia](#)

Tecniche: [L'intreccio, di Marco Ceroni](#)

Corsi: [Stili della traduzione](#)

[Laboratorio di scrittura creativa in Toscana](#)

Poesia: [Se fossi donna ti sedurrei, di Crisalide](#)

[Già adulto, di Michael Santhers](#)

Narrativa: [Mai provato a scopare con le orecchie, di Alessandra Nassuato](#)

[Perfetta, romanzo a puntate di Laura Bertoli - Ventesima puntata](#)

Concorsi

Premio Letterario "Elsa Morante"

PREMIO LETTERARIO "ELSA MORANTE" - V edizione
organizzato da Proposte Editoriali e da "Tam Tam di Scrittori Poeti Artisti"
scadenza: 31 maggio 2004 - PATROCINIO del COMUNE DI ROMA

Regolamento: Possono partecipare, con opere inedite, autori editi o inediti italiani o non italiani (ma con opere scritte in italiano), residenti ovunque. Importante: sono considerate inedite anche opere pubblicate su giornali o riviste - per edite s'intende la pubblicazione come libro. Si può partecipare a più sezioni contemporaneamente, con una sola opera per sezione.

Sezione Poesia: Una raccolta di poesie che non superi le 56 pagine. Per pagina s'intende, ora e in appresso, una pagina (foglio 15 x 21 cm) composta di 30 righe, eccettuato il numero di pagina., carattere 11 Times New Roman. La quota d'iscrizione è di euro 15. Una poesia singola (per pubblicazione in antologia) che non superi le 30 righe. La quota d'iscrizione è di euro 11.

Sezione Narrativa: Un romanzo, anche "di genere" (ossia anche poliziesco o "giallo", o di fantascienza), che non superi le 230 pagine (1.700 caratteri spazi inclusi per pagina, per un totale massimo di 391.000 caratteri spazi inclusi). La quota d'iscrizione è di euro 20. Una raccolta di racconti, anche "di genere", ma dello stesso genere per ogni raccolta, comprese le fiabe, che non superi le 120 pagine. La quota d'iscrizione è di euro 15. Un racconto singolo (per pubblicazione in antologia), di qualsiasi genere narrativo, che non superi le 10 pagine. La quota d'iscrizione è di euro 12.

Spedizione: Spedire 3 copie per ciascuna opera, con nome, cognome, indirizzo, numero di telefono, eventuale fax e indirizzo telematico, a PROPOSTE EDITORIALI - c.a. Valeria Borgia Arca - Via Manfredi Azzarita 185 - 00189 Roma.

Data di scadenza invio: 31 maggio 2004. Le quote d'iscrizione sono da inviare esclusivamente a mezzo c/c postale, sul numero 76550003, intestato a Picc. Soc. Coop. a rl Proposte Editoriali - Via Cervinara 50 - 00010 Roma (sede legale). Indicare sul bollettino, nello spazio ad essa riservato, la causale del versamento e allegare copia del versamento effettuato all'opera inviata. Si precisa che gli importi delle quote d'iscrizione sono dovuti a spese di segreteria e di lettura. I manoscritti non vengono restituiti. L'Autore iscrittosi si impegna ad avvertire la Segreteria del Premio, entro il 30 aprile 2004, qualora decidesse di cedere i diritti della sua opera ad altra Casa Editrice, ritirandosi così de facto dalla partecipazione al Premio.

Premi: I premi consisteranno nella pubblicazione, da parte di Proposte Editoriali, dell'opera vincitrice di ogni sezione, che avverrà in più fasi, a seconda del risultato di vendita, a mezzo stampa digitale (quantitativi di 200 copie per volta), fino ad un massimo di 1.000 copie, con ISBN della casa editrice. Naturalmente, se si dovesse verificare un grande successo di vendita, si provvederà da parte della casa editrice ad ulteriori ristampe. La vendita verrà effettuata tramite rete distributiva della casa editrice. L'autore potrà ordinare il quantitativo di copie desiderato, che gli sarà fornito con lo sconto del 40% sul prezzo di copertina, con contratto.

Modalità di giudizio: La Commissione sceglierà, per ogni sezione, fino ad un massimo di 10 finalisti, tra i quali sarà scelto il vincitore. Valutazioni effettuate con schede di valutazione compilate da esperti lettori, per la scelta dei finalisti; valutazioni effettuate dai giurati, per la scelta del vincitore. I giurati possono anche essere contemporaneamente lettori. Ai secondi e terzi classificati andrà una targa di Proposte Editoriali -Tam Tam. Per un anno tutti i finalisti potranno pubblicare un loro breve scritto su "Tam Tam di Scrittori Poeti Artisti", sia cartaceo che telematico. Entro la data di scadenza verrà comunicato l'elenco dei componenti la Giuria. Entro il 31 agosto 2004 verranno resi noti i nomi dei finalisti ed entro il 30 settembre 2004 i nomi dei vincitori. La cerimonia di premiazione si svolgerà entro ottobre 2004.

Informazioni: Richiederle alla Segreteria del Premio: tel. 06/41482559- central. 06/414821 - fax 06/4190771 - cell. 320.0228959 o per E-mail: proposte.editoriali@tin.it oppure: v.borgia@cisconet.it - Visitare anche i siti: www.proposteditoriali.com e <http://tamtam-sito.it>

Premio Internazionale Letterario "Anguillara Sabazia Città d'Arte"

BANDO DI CONCORSO - III EDIZIONE 2004

Premio Internazionale Letterario "Anguillara Sabazia Città d'Arte"

scadenza 30 Aprile 2004

Organizzato dal Comune di Anguillara Sabazia e dall'Associazione Archè.

Il Premio si è avvalso nella precedente edizione del:

L'adesione del Presidente della Repubblica e del Presidente del Senato, il Patrocinio dei Ministeri dei Beni Culturali e Affari Esteri, dell'UNESCO, del Patrocinio del Parlamento Europeo (ufficio per l'Italia) e della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, del Patronato della Regione Lazio e Lombardia, del Patrocinio della Presidenza della Provincia di Roma e degli Assessorati alla Cultura e al Turismo, della Presidenza Commissione Cultura del Senato, della Presidenza della Commissione Cultura della Regione Lazio, dell'Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa, dell'Adnkronos Cultura.

A - SEZIONE POESIA EDITA

Opera edita in volume dopo il gennaio 1995. I concorrenti devono inviare tre copie del volume compilando la scheda di partecipazione. * (vedi nota)

B - SEZIONE POESIA ITALIANA

Possono partecipare autori italiani e stranieri. Si partecipa con una poesia in lingua italiana, a tema libero della lunghezza massima di 36 versi o righe (sono ammesse, invece di un'unica poesia, due poesie brevi, purché la lunghezza complessiva non superi le 36 righe). I testi possono essere editi o inediti. I concorrenti devono inviare tre copie di cui due anonime e la terza con le proprie generalità, la dichiarazione che l'opera è frutto della propria fantasia creativa, la propria firma e una breve sintesi dell'attività poetica, compilando la scheda di partecipazione.

C - SEZIONE NARRATIVA INEDITA

Si partecipa con un breve racconto o favola che non superi le 10 (per cartella s'intendono 34 righe) corpo 12. Il racconto si dovrà ambientare o rappresentare tra le rive di un lago reale o immaginario. I concorrenti devono inviare tre copie del dattiloscritto e copia su floppy con le proprie generalità, la dichiarazione che l'opera è frutto della propria fantasia creativa e una breve sintesi dell'attività letteraria, compilando la scheda di partecipazione.

D - SEZIONE NARRATIVA EDITA

Opera edita in volume dopo il gennaio 1995. Si partecipa con un romanzo, storico o artistico. I concorrenti devono inviare tre copie del volume compilando la scheda di partecipazione.

* (vedi nota)

E - SEZIONE SAGGISTICA EDITA

Opera edita in volume dopo il gennaio 1995. Si partecipa con un saggio letterario, storico o artistico. I concorrenti devono inviare tre copie del volume compilando la scheda di partecipazione. * (vedi nota)

F - SEZIONE GIORNALISMO

I partecipanti impegnati in testate giornalistiche potranno concorrere con un articolo di argomenti di cultura (critiche letterarie, artistiche, storiche, scientifiche); pubblicate su quotidiani o riviste dal 2002 al 2004. Inviare

l'articolo in originale dalla pagina da cui è estratto in tre copie, il curriculum vitae, compilando la scheda di partecipazione.

* Nota (Una selezione di tre autori giudicati finalisti dovranno, in breve tempo, produrre alla giuria altri 3 volumi).

QUOTA DI PARTECIPAZIONE

Per le Sezioni B, C, la quota è di : Euro 20,00. Si può partecipare con più quote per la stessa sezione ed è ammessa la partecipazione a più sezioni. Per i soci dell'Associazione Culturale Archè e del Club degli Autori la quota è ridotta a Euro 15,00. Per le Sezioni A, D, E, F la partecipazione è gratuita.

PAGAMENTO QUOTA DI PARTECIPAZIONE

Il contributo di adesione si potrà versare preferibilmente sul Conto Corrente Postale N° 82415035 Intestato a: Associazione Culturale Archè, via del Trivio, 9 – 00061 - Anguillara Sabazia (Roma). Oppure assegno o vaglia intestato a "Associazione Culturale Archè". Per i pagamenti dall'estero sono accettati solo pagamenti contanti in Euro. E' importante indicare nella causale del versamento: Premio Letterario Internazionale "Anguillara Sabazia Città d'Arte".

SPEDIZIONI

Spedire le opere concorrenti a tutte le Sezioni entro il 30 aprile 2004 a : "Associazione Culturale Archè" - Premio Letterario Internazionale "Anguillara Sabazia Città d'Arte"- Fermoposta di Anguillara Sabazia – 00061 Roma. Allegare copia del Bollettino di pagamento e scheda di partecipazione. Per i pacchi utilizzare la formula di spedizione pacco ordinario.

PREMI SEZIONE A / POESIA EDITA

Al 1° classificato: Anguillarino d'oro; Olio e disegno del maestro Carlo Cattaneo del valore di Euro 800,00; Diploma d'Onore.

Per gli autori finalisti: Anguillarino d'argento con Diploma d'Onore.

PREMI SEZIONE B / POESIA ITALIANA

Al 1° classificato: Anguillarino d'oro; Premio in denaro di Euro 500,00; un Opera grafica del Maestro Domenico Purificato del valore di Euro 700,00; Diploma d'Onore; Pubblicazione della lirica sul sito Internet www.clubarche.it

Al 2° classificato: Anguillarino d'argento; Premio in denaro di Euro 300,00; Diploma d'Onore; Pubblicazione della lirica sul sito Internet www.clubarche.it

Al 3° classificato: Anguillarino di bronzo; Premio in denaro di Euro 200,00; Diploma d'Onore; Pubblicazione della lirica sul sito Internet www.clubarche.it

Dal 4° al 10° classificato: Diploma d'Onore con Anguillarino di bronzo; Pubblicazione della lirica sul sito Internet www.clubarche.it

PREMI SEZIONE C / NARRATIVA INEDITA

Il racconto dei primi 10 classificati verrà pubblicato in volume edito di cui 10 copie gratuite per i vincitori; Diploma d'Onore con Anguillarino di bronzo; Pubblicazione sul sito Internet www.clubarche.it

PREMI SEZIONE D / NARRATIVA EDITA

Al 1° classificato: Anguillarino d'oro; Opera grafica del maestro Bruno Cassinari del valore di Euro 800,00; Diploma d'Onore.

Per gli autori finalisti: Anguillarino d'argento con Diploma d'Onore.

PREMI SEZIONE E / SAGGISTICA EDITA

Al 1° classificato: Anguillarino d'oro; Opera grafica del maestro Francesco Messina del valore di Euro 800,00; Diploma d'Onore.

Per gli autori finalisti: Anguillarino d'argento con Diploma d'Onore.

PREMI SEZIONE F / GIORNALISMO

Ai primi tre selezionati sarà offerta l'opportunità di svolgere uno stage di 4 mesi presso la redazione di "Adnkronos Cultura". Anguillarino di bronzo con Diploma d'Onore

PREMI SPECIALI

Nell'ambito della Cerimonia di Premiazione è prevista la consegna di numerosi altri riconoscimenti e targhe, come il Premio alla Carriera Letteraria istituito in segno di riconoscimento a persone, organismi o

associazioni che si sono distinte per il loro esemplare impegno nel mondo della cultura e il Premio Giornalismo istituito in segno di riconoscimento a persone, organismi o associazioni che si sono distinte per il loro impegno nel mondo dell'informazione. Per gli Autori e i Poeti partecipanti la cerimonia di Premiazione verrà rilasciato un Diploma di Partecipazione con medaglia.

PRESENTAZIONI LIBRARIE – Per le sezioni di narrativa, saggistica e poesia edita le opere finaliste e quelle segnalate dalla giuria saranno presentate al pubblico nell'ambito della Rassegna Letteraria Città di Anguillara.

ANTOLOGIA - E' prevista la pubblicazione Antologica del Premio, nella quale verranno inseriti gli autori e i poeti con i volumi o le poesie giudicate Meritevoli dalla Giuria Tecnica del Premio. Curata dalla casa Editrice Montedit.

GIURIA - La Giuria, il cui operato a giudizio è assolutamente insindacabile e inappellabile è composta da Critici ed esponenti del mondo della Cultura che verranno resi noti in occasione della Cerimonia di Premiazione.

PREMIAZIONE - Si terrà ad Anguillara Sabazia presso una località turistico/paesaggistica alla presenza del Comitato d'Onore e di alte personalità del mondo della Cultura, della Politica e Amministrative. Tutti i vincitori saranno tempestivamente avvisati.

DIRITTI D'AUTORE - Gli autori per il fatto stesso di partecipare al concorso, cedono all'Associazione Archè e al Club degli autori, il diritto di pubblicare le opere partecipanti sull'omonima rivista o su eventuale Antologia del premio o nei siti Internet www.club.it e www.clubarche.it, senza aver nulla a pretendere come diritti d'autore. I diritti rimangono comunque di proprietà dei singoli Autori. Gli elaborati dei partecipanti al Premio non saranno restituiti e la partecipazione al concorso implica l'accettazione di tutte le clausole del presente regolamento.

RISULTATI - I vincitori del Concorso saranno avvisati con lettera o telefonicamente. I risultati verranno anche pubblicati sul sito Web: e www.clubarche.it e www.club.it/concorsi/risultati

“Tutti i finalisti hanno l'obbligo di presenziare la Cerimonia di premiazione, in caso di impossibilità motivata potranno ricevere i premi previa loro ulteriore richiesta e spese di spedizione. I concorrenti che non si saranno attenuti al presente Regolamento saranno esclusi dal Concorso. I premi in denaro dovranno essere ritirati personalmente dagli autori pena il decadimento del premio stesso.”

PER INFORMAZIONI: Segreteria Premio Tel. 06.99909378 o consultare il sito www.clubarche.it - E-mail: ass.arche@tiscali.it

INFORMATIVA - Ai sensi della Legge 675/96 sulla Tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui garantiamo la massima riservatezza, è effettuato esclusivamente ai fini inerenti il concorso cui si partecipa e l'Associazione Culturale Archè. I dati dei partecipanti non verranno comunicati o diffusi a terzi a qualsiasi titolo e potranno richiederne gratuitamente la cancellazione o la modifica scrivendo a "Responsabile Dati de "Associazione Archè" - Via del Trivio, 9 - 00061 Anguillara Sabazia (Roma) – Tel. 06.99909378.

Sesto Premio Internazionale "Navarro"

THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIONS CLUBS

DISTRETTO 108 Y B

LIONS CLUB SAMBUCA BELICE

6° PREMIO INTERNAZIONALE "NAVARRO"

Per celebrare i Navarro nei luoghi in cui vissero la loro più intensa stagione creativa, in armonia con le finalità culturali dei Lions ed allo scopo di contribuire alla valorizzazione di autori non ancora noti, il Lions Club Sambuca Belice, Monte Olimpo Wine e Original Fish hanno indetto la 6° edizione del Premio Internazionale "Navarro".

Sono previste le seguenti sezioni:

1) Poesia dei giovani.

Possono partecipare autori italiani e stranieri, nati dall'1/1/86, con un massimo di due poesie, a tema libero.

2) Fiabe e racconti dei giovani.

Possono partecipare autori italiani e stranieri, nati dall'1/1/86, con un'opera della lunghezza massima di quattro cartelle dattiloscritte, a spazio tre.

3) Poesia Singola, Silloge Inedita, Libro di Poesie Edito.

Possono partecipare poeti di ogni nazionalità, con testi in italiano. I concorrenti devono inviare da una a venti liriche, dattiloscritte e firmate o un volume di poesie.

4) Narrativa Edita ed Inedita.

Si partecipa con un massimo di tre racconti o con un libro di narrativa (racconti o romanzo).

5) Teatro

Si partecipa con un testo teatrale, edito o inedito, (da uno a tre atti).

Inviare i vostri inediti in due copie, abbinando, ove possibile, il relativo supporto informatico, su floppy disk, Rich Text Format. I testi non verranno restituiti. Ai primi tre classificati di ogni sezione saranno assegnati i premi stabiliti dal comitato organizzatore. I premi saranno assegnati a giudizio insindacabile dalla giuria, la cui composizione sarà comunicata all'atto della premiazione.

I risultati saranno resi noti a mezzo stampa, mentre i vincitori saranno informati singolarmente. Tutti i concorrenti sono, comunque, sin d'ora, invitati a partecipare alla cerimonia di premiazione, che avrà luogo a Sambuca di Sicilia il 15 Maggio 2004.

Sarà considerato rinunciatario colui il quale non avrà provveduto a ritirare il premio personalmente o mediante delega scritta.

La partecipazione al concorso costituirà espressa autorizzazione alla pubblicazione delle opere inviate, in un'eventuale Antologia del Premio Internazionale "Navarro". Sarà cura del Lions Club Sambuca Belice specificare, con lettera di invito, il numero di copie da prenotare per essere inclusi nell'Antologia. La presidenza, ove si renda necessario, si riserva di portare delle variazioni al presente bando. Per ogni eventuale controversia è competente il Foro di Sciacca.

Menzioni d'onore e Premi Speciali potranno essere assegnati, insindacabilmente dalla Giuria o dal Club, a personalità segnalatesi per apprezzabili attività scientifiche, culturali o umanitarie.

La quota di partecipazione è gratuita per la sezione 1° e 2°; di Euro 20,00 per ciascun altra sezione e dovrà pervenire, a mezzo assegno, intestato al Lions Club Sambuca Belice, congiuntamente alle opere, al Presidente del Premio Navarro, Prof. Enzo Randazzo, email: premionavarro@hotmail.com, randazzovincenzo@yahoo.it, Corso Umberto I n. 159 - 92017 Sambuca di Sicilia, (AG), entro il 15/4/2004. Il ricavato netto sarà devoluto ad opere di solidarietà sociale.

È consentita la partecipazione a più sezioni purché si invii, per ciascuna, la relativa quota.

Eventuali informazioni e copia del bando possono essere richiesti al Presidente del Lions Club Sambuca

Belice, dr. Martino Abruzzo, Via Vassalli, 16 - 92017 Sambuca di Sicilia (AG), a Monte Olimpo Wine, email: info@monteolimpo.it, a Original Fish, email: info@originalgcurreri.it, oppure telefonando ai seguenti numeri: ++ 39 (0925) 942552 - 941609 - 942658 - 22281 - 333/4530529 - 339/5014122 - 340/3714538 - 333/9230955 - 3396612059 o all'indirizzo <http://premionavarro.supereva.it>.

È gradito un "curriculum vitae" dei partecipanti, che specifichi tutte le generalità, indirizzo, telefono, titolo di studio, professione, eventuali pubblicazioni, premi e riconoscimenti conferiti, presenza in antologie, estratti significativi di giudizi critici.

L'invio di quanto previsto nel presente bando costituisce accettazione tacita di tutte le clausole e condizioni ivi espresse.

Il Presidente del Premio "Navarro"
Prof. Enzo Randazzo

Il Presidente del Club Sambuca Belice
Dr. Martino Abruzzo

Premio Nazionale Poesia nel Bel Sito

A cura dell'Ass. "Le Lettere" – Arci

Con il patrocinio del Comune di S. Paolo Bel Sito

XXX Distretto Scolastico

Parco Letterario "G. Bruno"

III Edizione 2004

Il Premio, organizzato nell'ambito della manifestazioni artistico-culturali di "Bel Sito Vivo", coordinate dall'Ass. "Nuovo Paese", è suddiviso in tre sezioni:

- a) Poesia edita: libro di poesia non antologico in lingua italiana pubblicato dopo il gennaio 2001; il premio per il vincitore è di 1.500,00 euro;
- b) Poesia inedita: un testo poetico a tema libero; premio per il vincitore di 500,00 Euro;
- c) Poesia inedita: sezione riservata agli studenti delle Scuole Superiori del XXX Distretto Scolastico di Nola. Si concorre con un testo poetico a tema libero. Premi in libri.

La Giuria è composta da: Milo De Angelis, Luigi Fontanella (Presidente), Carlangelo Mauro, Giampiero Neri, Plinio Perilli, Antonio Spagnuolo.

Le opere in concorso, per tutte le sezioni, vanno inviate in numero di 6 copie con recapito e numero telefonico, entro e non oltre il 10 aprile a:

ASSOCIAZIONE "LE LETTERE"-ARCI

Via F. Scala 49, 80030 S. Paolo Belsito (NA).

* e-mail: associazionelettere@inwind.it

La partecipazione è gratuita. La data della premiazione sarà comunicata ai vincitori. La presenza alla premiazione è obbligatoria pena la decadenza del premio.

Concorsi Letterari Cosseria 2004

13-14 aprile 1796
Battaglia Napoleonica

AVVISO

Questo Comune ha organizzato, con scadenza 30 APRILE 2004, quattro concorsi:

- l' 8° Concorso Letterario (prosa e poesia) Premio Cosseria 2004 sul tema: "La mia terra". Il concorso è aperto a tutti
- il 5° Concorso del Racconto Giallo Premio Cosseria *Mysteriosa* 2004 a tema libero. Il concorso è aperto a tutti
- il 5° Concorso di Fantascienza Premio Cosseria *Galactica* 2004 a tema libero. Il concorso è aperto a tutti
- il 3° Concorso Italia Mia Premio Cosseria Riviera delle Palme 2004 sul tema "La mia terra". Il concorso è riservato agli italiani e/o discendenti di italiani, residenti all'estero (Premio Cosseria - Riviera delle Palme). Il concorso ha il patrocinio del Ministero per gli Italiani nel Mondo.

Chi fosse interessato è pregato di richiedere regolamento e modulistica al Comune di Cosseria Località Chiesa n. 1 - 17017 Cosseria (Savona):

Tel. 019519608 - 019519450 - 3357319720 - 3398750917

Telefax 019519711

E-mail: amministrativo@comune.cosseria.sv.it oppure strocchio@comune.cosseria.sv.it

Se è possibile preferiamo avere un vostro recapito fax od e-mail per l'invio del materiale, altrimenti indicateci un indirizzo postale. Cordiali saluti,

Il Responsabile Amministrativo
del Comune di Cosseria
Flavio Strocchio

Concorso artistico/letterario "La gola: dopo la fame, gli appetiti"

Aperto a giovani e adulti, nella rassegna del Comune di Lodi:
I sette peccati capitali: 2 «la Gola» Lodi: 1- 13 Maggio 2004

Promosso dall'Associazione Culturale 'Tempo al tempo - dire-fare-ascoltare'
con il patrocinio del Comune di Lodi.

Si usa dire "mi fa gola" alludendo a tutto ciò che "attrae" per via della sua piacevolezza. E' un'espressione di desiderio collegata al cibo, oppure ad una particolare persona o ad oggetti "speciali". Anche l'espressione "l'appetito vien mangiando" si usa per indicare come la sensazione di piacevolezza legata al cibo, alla ricerca, alla cultura, si alimenti di stimoli nell'esercizio in progress; utilizzata nel linguaggio quotidiano, 'avere un rospo in gola' è una frase che suggerisce qualcosa di sgradevole che rode dentro e che deve essere sfogata. Il nodo invece si stringe in gola come espressione d'ansia, somatizzando un disagio che dà, a chi lo vive, un senso d'oppressione.

REGOLAMENTO

Due sono le sezioni a cui poter partecipare:

1°) letteraria: l'opera partecipante dovrà consistere in un testo sotto forma di diario. I testi dovranno avere una lunghezza compresa tra 1 e 3 cartelle di 2000 battute ciascuna. Per cartella s'intende un foglio A4, cioè un normale foglio di carta per stampante o fotocopiatrice. I testi dovranno essere scritti con il computer e stampati in 3 copie. Dovrà essere allegato il floppy disk. La lunghezza delle opere non influirà sul giudizio.

2°) Fotografica: l'opera partecipante dovrà consistere in una fotografia, di qualsiasi formato.

Sono ammesse al concorso sia le fotografie a colori che quelle in bianco e nero.

A corredo dell'opera diaristica possono essere inseriti disegni o immagini, che non incideranno sulla valutazione dell'opera scritta.

A corredo dell'opera fotografica potrà essere allegato un breve scritto di commento o una poesia, un breve inciso, che non influirà sulla valutazione della produzione richiesta.

Saranno ammesse le opere ricevute entro le ore 16.00 di Venerdì 23 Aprile 2004.

1. Ogni partecipante può concorrere con una sola opera in ognuna delle due sezioni purché paghi la quota d'iscrizione e rispetti tutte le norme del regolamento.

2. Quota di partecipazione per ogni sezione:

a. Dai 15 fino ai 20anni = Euro 15,00

b. Dai 21 anni in su = Euro 21,00

S' intendono gli anni compiuti alla data del 31 Marzo 2004.

3. Il pagamento dovrà avvenire tramite bollettino postale sul conto corrente n. 24879876 intestato alla Associazione Tempo al tempo - causale: iscrizione concorso «La Gola».

4. Le opere devono essere consegnate o comunque pervenire esclusivamente in una busta chiusa su cui deve essere indicato "concorso artistico/letterario <<La Gola: Dopo la fame, gli appetiti>> e indirizzato al Comitato organizzativo del concorso presso l'Archivio Storico Lodigiano Via Fissiraga, 17 - 26900 Lodi.

5. Dovranno essere accompagnate dalla scheda di partecipazione (che si trova allegata alle brochure informative, oppure direttamente in Archivio storico) e dalla copia della ricevuta di pagamento.

6. Dopo la data di scadenza, l'Associazione e i responsabili dell'archivio storico nomineranno una commissione giudicante la quale, a suo giudizio insindacabile, sceglierà i 3 migliori lavori per fascia di età e per ciascuna delle due sezioni.

7. PREMI. Sono rappresentati da buoni acquisto in libri o articoli fotografici.

Al primo classificato di ciascuna sezione euro 400, ai secondi euro 200 ai terzi Euro 50.

A tutti verrà rilasciato un attestato di merito.

8. I vincitori verranno informati, a cura della segreteria concorsuale, in tempo utile per la premiazione.

9. PREMIAZIONI. Durante la manifestazione "La Gola" (dal 1 al 13 Maggio 2004) saranno organizzati una Mostra delle opere selezionate e meritorie presso la Biblioteca Laudense ed un incontro pubblico Sabato 15 Maggio alle ore 16 per la premiazione degli autori.

10. La giuria si riserva di non assegnare i premi qualora non ritenesse i lavori congrui con le tematiche assegnate.

11. Le opere non saranno restituite e resteranno di proprietà dell'Associazione.

12. La partecipazione al concorso implica la completa accettazione del presente regolamento.

LA SCHEDA DI PARTECIPAZIONE PUO' ESSERE RICHIESTA ALL' INDIRIZZO e-mail:

tempo.altempo@virgilio.it

oppure si può ritirare direttamente in Archivio Storico o vedere allegata alla brochure diffusa per l'iniziativa.

Nodo Sottile 4

COMUNE DI FIRENZE
ASSESSORATO ALLA CULTURA
ARCHIVIO GIOVANI ARTISTI

in collaborazione con
l'associazione per il circuito dei
GIOVANI ARTISTI ITALIANI

NODO SOTTILE 4
rassegna di poesia
a cura di Vittorio Biagini e Andrea Sirotti

BANDO DI PARTECIPAZIONE

COS'E'

E' un percorso costituito da una selezione di giovani poeti, da una raccolta dei loro testi in una antologia a cura di un editore di livello nazionale, da una successiva serie di letture pubbliche e incontri di lavoro con esperti del settore.

GIOVANI ARTISTI ITALIANI

E' una associazione nazionale nata con la finalità di individuare e promuovere il lavoro dei giovani artisti delle diverse città che ne fanno parte attraverso un programma annuale di iniziative fondate sulla circuitazione e sullo scambio.

L'associazione è formata dai Comuni di Ancona, Aosta, Asti, Arezzo, Bari, Biella, Bologna, Campobasso, Caserta, Catania, Cremona, Ferrara, Firenze, Forlì, Genova, La Spezia, Messina, Milano, Modena, Padova, Parma, Pavia, Pisa, Prato, Ragusa, Ravenna, Rimini, Roma, Siracusa, Torino, Trapani, Trento, Udine, Venezia, Vercelli. Dalla Provincia di Agrigento e dalla Regione Piemonte.

COME PARTECIPARE

Possono partecipare tutti i giovani residenti, domiciliati, studenti, lavoratori nella provincia di Firenze e in quella delle città dell'associazione Giovani Artisti Italiani in età compresa fra 18 e 35 anni. Non possono partecipare gli autori selezionati per le precedenti edizioni di *Nodo sottile*.

Devono essere presentate 10 poesie, ciascuna della lunghezza massima di 30 righe in 3 copie dattiloscritte delle quali una firmata e tre anonime unitamente ad una copia delle stesse con indicazione del nome su dischetto formato compatibile MS-Word 2.0 o superiore. La copia firmata e la sua versione su dischetto dovranno essere accompagnate dai dati anagrafici, titolo di studio, recapiti telefonici, postali, e-mail, nonché dall'autorizzazione per il trattamento dei dati (legge 675/96 sulla privacy).

I lavori dovranno pervenire entro le ore 13 del giorno 30 Aprile 2004 presso la sede dell' Archivio Giovani Artisti dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Firenze, via Ghibellina 30, 50122.

Fra tutti gli autori che avranno inviato i propri lavori i curatori ne selezioneranno fino ad un massimo di 12 che parteciperanno alle occasioni previste dal programma di questa edizione e i cui lavori in numero minimo di 5, scelti a discrezione dei curatori, saranno pubblicati sull'antologia finale.

PREMIO PER UNA SILLOGE INEDITA

Contestualmente al percorso di *Nodo sottile* l'Archivio Giovani Artisti del Comune di Firenze inaugura un premio per una silloge inedita. L'iniziativa vuole così affiancare il tradizionale calendario di *Nodo sottile* rafforzando il sostegno ai giovani autori, attivando per essi la possibilità di conoscenza verso un pubblico più vasto e gli operatori del settore attraverso la stampa della loro opera a cura di un editore di fama nazionale.

Possono partecipare tutti i giovani residenti, domiciliati, studenti, lavoratori nella provincia di Firenze ed in quella delle città dell'associazione Giovani Artisti Italiani in età compresa fra i 18 e 35 anni. Possono partecipare inoltre gli autori fiorentini già selezionati per le precedenti edizioni di *Nodo sottile*.

Deve essere presentata una silloge inedita costituita da un massimo di 25 poesie (min. 15) per uno sviluppo massimo di 25 cartelle formato A4 standard (Times New Roman, corpo 10). Il lavoro deve essere presentato in 6 copie fascicolate delle quali una firmata e 5 anonime ed inoltre una copia dello stesso con indicazione del nome dell'autore su dischetto formato compatibile MS-Word 2.0 o superiore. La copia firmata nonché la versione con nome su dischetto dovranno contenere un curriculum dell'autore corredato da dati anagrafici, titolo di studio, recapiti telefonici, postali, e-mail, nonché dall'autorizzazione per il trattamento dei dati personali (legge 675/96 sulla privacy). Il lavoro dovrà pervenire entro le ore 13 del giorno 30 Settembre 2004 presso la sede dell'Archivio Giovani Artisti dell'Assessorato alla Cultura del Comune di Firenze, via Ghibellina 30, 50122 Firenze. Il nome dei membri componenti la giuria sarà comunicato con lettera scritta a tutti i partecipanti unitamente all'esito della selezione entro la fine del mese di Febbraio del 2005.

Una Poesia per Telethon, segnalato da Giovanna Mulas

Il contributo letterario nella ricerca contro la distrofia muscolare e le malattie genetiche (Maratona Telethon 2004)

1 - Il Concorso, promosso dalla Urban Quad Center SrL di Milano (MI) e dal Portale Letterario www.i-racconti.com, è individuale e destinato ad autori di qualunque sesso senza distinzione di età, nazionalità, etnia, religione, ecc.

2 - Coloro che intendono partecipare dovranno esprimere attraverso un testo letterario di narrativa in prosa (racconto, novella, episodio autobiografico, lavoro di fantasia, fiaba, ecc.) ovvero attraverso la poesia, il concetto espresso dal tema proposto; ogni concorrente potrà partecipare con una sola opera inedita e per una sola delle due categorie.

3 - I racconti e le poesie, inediti e neppure in fase di pubblicazione, dovranno essere in lingua italiana, scritti a macchina o al computer. I racconti dovranno avere una lunghezza massima di 6 cartelle (sessanta battute per trenta righe per ogni cartella).

Può essere inviato un solo racconto ovvero una sola poesia.

Copia del presente regolamento dovrà essere dal partecipante sottoscritta per accettazione ed allegata alle opere inviate pena l'esclusione dal concorso.

L'inosservanza dei succitati capoversi comporta l'esclusione dal concorso.

Gli elaborati, completi di generalità e recapiti del partecipante, dovranno essere trasmessi, alla Urban Quad Center SrL – Via Senato 35 20121, Milano entro e non oltre il 30 aprile 2004. L'organizzatore sarà grato a quanti vorranno allegare floppy disk degli elaborati in formato Word ovvero a quanti vorranno inoltrare gli elaborati anche via mail all'indirizzo: concorsi@i-racconti.com

4 – Entro il 15 maggio 2004 l'organizzatore provvederà a pubblicare sul sito www.i-racconti.com tutti i racconti e le poesie pervenute affinché i visitatori del sito possano procedere alla votazione degli stessi. Le operazioni di voto da parte dei visitatori avranno termine il giorno 31 maggio 2004. Le preferenze espresse dai visitatori incideranno, nella redazione della classifica, per il 50%. Il restante 50% sarà determinato in base alle preferenze espresse dalla giuria presieduta dalla scrittrice Giovanna Mulas. In caso di elaborati parimenti classificati sarà determinante la preferenza espressa dal Presidente della giuria. Gli elaborati saranno presentati a giuria e visitatori in maniera anonima. Il giudizio finale della giuria è insindacabile.

5 – In serata pubblica nel mese di ottobre 2004 l'organizzatore provvederà a render nota la classifica assoluta e le classifiche singole.

6 – Tutti i partecipanti riceveranno la pergamena ufficiale di "BNL per Telethon" a testimonianza e ringraziamento per l'impegno profuso nell'iniziativa. Le prime trenta opere classificatesi nella classifica assoluta verranno utilizzate per la redazione e la pubblicazione di un'antologia e i diritti derivanti dalla vendita saranno interamente devoluti al Comitato Telethon nel corso della Maratona Telethon 2004 che riterrà nel mese di dicembre del corrente anno. Il numero di trenta è puramente indicativo e verrà concordato con l'editore nel momento in si conoscerà la classifica assoluta.

7 – I partecipanti, sottoscrivendosi in calce al presente regolamento, cedono a titolo gratuito i diritti derivanti dallo sfruttamento delle loro opere. Tale cessione è valida solo ed esclusivamente ai fini dell'iniziativa di raccolta fondi Pro-Telethon (anche per gli anni a seguire) e per l'inserimento gratuito e non commerciale delle opere sui siti www.i-racconti.com o comunque facenti parte all'organizzatore, alla giuria e al comitato Telethon.

8 - La giuria qualificata per esprimere la propria valutazione delle opere si atterrà ai seguenti criteri:

- l'originalità del soggetto
- l'abilità e la padronanza del linguaggio e degli aspetti formali e stilistici utilizzati
- l'attinenza dell'opera alle caratteristiche del tema proposto

9 – le opere non saranno restituite ai partecipanti

10 - La partecipazione al concorso è determinata dalla semplice presentazione dell'opera ma implica per le concorrenti l'accettazione incondizionata delle norme e delle clausole del presente regolamento e dell'operato della giuria.

11 - Gli organizzatori si riservano altresì la facoltà di rinviare, modificare, sospendere il concorso senza obbligo di comunicazione alle concorrenti in presenza di motivi contingenti che ne impediscano l'espletamento.

Riservato al partecipante

Io sottoscritto/a _____ (nome) _____ (cognome)

nato/a a _____ il

e _____ residente in _____

(Recapiti _____) telefonici: _____

accetto incondizionatamente le condizioni del regolamento succitate impegnandomi a rispettarle.

In Fede _____ Luogo e data _____, ___/___/2004

Accetto espressamente le clausole 3,4,6,7,8,10,11

In Fede _____ Luogo e data _____, ___/___/2004

Premio Horror

Concorso letterario gratuito per racconti Horror.

Racconti: Saranno ammessi racconti inediti * di genere Horror e/o Splatter con lunghezza massima di 20000 battute (spazi compresi).

Invio: Inviare le proprie opere in allegato alla mail, in formato .doc di Microsoft Word ricordando di specificare Titolo dell'opera e Generalità e indirizzo dell'autore.

Indirizzo: premio_horror@ilcancello.com

Scadenza: Le opere devono essere inviate entro e non oltre il 1° Giugno 2004.

Premiazione: La premiazione avverrà a Settembre. La redazione non è responsabile di alcun ritardo nella proclamazione dei vincitori.

Primo premio: Un lettore DvD ed un film horror in formato DvD.

Secondo classificato: Un film Horror in formato DvD ed un libro.

Terzo classificato: Un libro Horror.

Altri premi: I migliori racconti saranno pubblicati in un'e-book edito da "Edizioni Virtuali The Gate" e nella sezione speciale "L'altra Legione".

Condizioni Speciali: L'autore cede i diritti del proprio racconto per un'unica eventuale pubblicazione cartacea. La partecipazione al Premio include questa clausola.

* Che non siano mai stati pubblicati su Internet o su copia cartacea.

Distinti saluti

Direzione Generale

Anthony Coia

>>>>The Gate<<<<

www.ilcannello.com

E-mail: postmaster@ilcannello.com

Partecipa all'Horror Gore Forum!

www.ilcannello.com/forum

Notizie

Riapertura Via Oberdan, segnalata da Thomas Pistoia

Cari Lettori,

è stato un lungo silenzio. Un lungo e laborioso silenzio. Ma siamo di nuovo qui, pronti a ricominciare. Ciò che molti ancora non sanno è però la ragione che ci ha spinto ad assentarci per così tanto tempo. In un certo senso la risposta ce l'avete sotto gli occhi: Via Oberdan è cambiata, è diversa da come la conoscevate e la mutazione non è soltanto estetica.

E' facile rendersi conto di come tutto sia stato fatto per migliorare, per rendere sempre più verosimile la nostra permanenza in questa strada virtuale, per offrire una maggiore interattività a chi scrive e a chi legge.

Il lavoro che abbiamo fatto è tanto complesso che spiegarvi una per una le novità è veramente impossibile, però abbiamo fatto in modo che possiate usufruire di ogni pagina in modo semplice ed intuitivo, dunque lasciamo che sia la navigazione stessa all'interno del sito ad illustrarvi i cambiamenti.

Vi accenniamo in tutti i casi quali sono state le linee guida del mutamento. Più importanza alla parola e alla lettura, abbiamo cercato di far sì che i contenuti fossero prima di ogni cosa testuali, realizzando una grafica più spartana per una maggiore leggibilità. Nel contempo abbiamo cercato di facilitare la comunicazione e l'interattività tra gli utenti; abbiamo migliorato notevolmente l' Oberdan Forum, è stata introdotta la possibilità di inserire i Vostri commenti in alcune rubriche, con la registrazione è poi possibile personalizzare il sito a seconda dei propri desideri, redarre una sorta di diario... Insomma girate e sappiateci dire. Ci interessa molto il vostro giudizio, in fondo questo primo numero del New Deal è altamente sperimentale, i vostri commenti ci aiuteranno senz'altro a rendere il portale sempre più vicino alle vostre esigenze.

Già "portale", perché anche il nome ha la sua importanza; siamo nati nel 2000 come "piccola rivista letteraria dell'inedito". Oggi siamo il "Portale Libero di Letteratura Inedita" e abbiamo intenzione di crescere ancora, di essere sempre più (nella nostra modestia) uno spazio letterario privilegiato del Web italiano. E Via Oberdan da oggi è "libera" due volte.

Infatti, come potete leggere in fondo a questa pagina tutto il sito è stato realizzato utilizzando Software

Libero.

Che significa?

Beh, per spiegarvi l'importanza di questa scelta vi invitiamo a leggere l'editoriale del nostro amico Gianni Bianchini (meglio conosciuto come giannibi) del FLUG-Firenze Linux User Group.

In ultimo vi facciamo notare che tutte le rubriche "storiche" sono ancora presenti. La Poesioteca e l'Oberdan Café ripartono da zero (chi è stato pubblicato in passato può, se lo desidera riproporre le proprie opere).

La prima ospita questo mese le poesie di Pietro Bottai, Evidda e Nancytta.

Il secondo apre con i racconti di Arturo Robertazzi, Fabrizio Pirovine e Claudio Baldi.

Tra le nuove rubriche diamo il benvenuto a La Parte Alta delle Cosce, lo spazio di Giancarlo Addonizio, personaggio divenuto ormai parte integrante e preziosa del nostro staff.

Ci scusiamo, prima del tradizionale e conclusivo augurio di buona lettura, con quanti in questi lunghi mesi hanno continuato a inviarci i loro scritti. Non è stato possibile archivarli o conservarli (restaurare un sito enorme come questo è, ve lo assicuriamo, impresa titanica), ma potete naturalmente inviarli di nuovo. Saremo felici di leggervi.

Come sempre.

Buona Lettura... e bentornati anche a voi.

Thomas Pistoia

www.viaoberdan.it

Tecniche

L'intreccio, di Marco Ceroni

Una storia, se vi sono più "filoni", può essere scritta in più modi. Quattro tipi base.

Supponiamo abbiate un'idea, e desideriate raccontarla. Dopotutto siete scrittori, non è vero? A questo punto, soprattutto se la storia è estremamente complessa (come, un libro a caso, i Miserabili di Victor Hugo) ecco il dilemma: come raccontarla? Potreste non porvi questa questione: non sareste i soli. Ma se volete cimentarvi in un'impresa diversa o, semplicemente, volete "ampliare i vostri orizzonti", è l'occasione giusta.

L'intreccio prevede –di solito– una vicenda la quale, come nella vita reale, dipende da scelte non solo del protagonista, ma anche di altri. Così, per richiamare i Miserabili, la sorte di Jean Valerian dipende anche da scelte fatte da Marius e Cosetta. Che sarebbe accaduto, ad esempio, se il tenace poliziotto non si fosse ucciso?

Così, quante persone, in questo preciso istante, possono influenzare la nostra vita? Supponiamo d'essere narratori di noi stessi: nulla ci vieta di pensare ad un Mario Rossi qualsiasi che, licenziato –o lasciato, o fate voi– si ubriaca e poi, salito in macchina, ci investe: noi potremmo morire o restare paralitici.

Ora, il come narrare fu un problema da sempre, fin dai tempi più antichi. Eschilo preferiva ad esempio dar voce ad un personaggio principale il quale dispiegava la vicenda; mentre Euripide, come nel caso dell'Ifigenia Taurica, fa parlare prima Ifigenia, poi Pilade e Oreste, l'una ignara degli intendimenti degli altri: da cui la tragedia (sventata solo per intervento divino).

Sta ora da vedere quali sono i modelli principali. Io ne ho individuati quattro.

1) **Autobiografico** E' presente soprattutto nei romanzi gialli, come quelli di Poirot; Miss Marple; Nero Wolf e Sherlock Holmes; o di mistero, come i racconti di Lovecraft, Gordon Pym di Edgar Allan Poe, ma anche Stephen King (la prima e la terza parte di Cristine, la macchina infernale). La vicenda è vissuta interamente da un personaggio, o direttamente dalle sue labbra: è il personaggio che parla, scrive o racconta ad altri. Questa è una tecnica assai efficace, ed anche stilisticamente apparentemente facile da realizzare. Tuttavia, bisogna ricordarsi che non tutto potrà essere narrato: come nella vita, noi non possiamo comprendere il perché ed il percome delle scelte altrui. Vi saranno sempre "zone d'ombra", inspiegate al lettore, ma che il narratore deve conoscere bene perché non vi siano assurdi narrativi. Per capirci sull'effetto mutilatorio di queste zone d'ombra, pensate cosa sarebbe I Miserabili senza Gavronche, oppure un I promessi sposi, visto e narrato dal solo Renzo, senza quindi la figura della Monaca di Monza e la morte di Don Rodrigo.

Tuttavia, proprio tali zone d'ombra sono la chiave di questo stile: esse creano infatti il pathos, il mistero. Il lettore sa solo ciò che anche il protagonista conosce: e come lui, non sai mai cosa si nasconde dietro quella porta, o chi è che ha lanciato quel grido...

L'effetto del pathos è forse dovuto al fatto che lo scritto autobiografico può essere creduto autentico: così il pellegrinaggio di Dante nei regni divini; o la storia di Randiguet, *Il diavolo in corpo*, paiono subito più "veri", più credibili.

- Eccezione. La vicenda è narrata concentrandosi soprattutto sul personaggio principale: è il caso in cui il narratore esprime anche emozioni e sensazioni del protagonista. E' il caso -tra tanti- del *Per chi suona la campana?* di Hemingway: il fatto stesso sia Hemingway, e non l'Americano, a narrare la vicenda, ci fa intuire che l'Americano è destinato a morire.

2) **Storie indipendenti che convergono o divergono** E' lo stile più usato. Consiste in due o più "percorsi", ben separati, il che permette di raccontare vicende distanti sia nello spazio che nell'ambiente culturale. Gli esempi più semplici e chiari sono forse *I Promessi Sposi* di Manzoni (dove Lucia percorre gli ambienti più agiati e nobiliari, mentre Renzo attraversa la realtà più miseranda, compresi i lebbrosi) od anche, forse anche più famoso grazie alla sua fortunata versione cinematografica, *Il signore degli Anelli* di Tolkien, dove i due filoni sono tenuti anche fisicamente distinti: le guerre degli Uomini (libri terzo e quinto) e la missione di Frodo e Sam (libro quarto e sesto, compreso il ritorno alla Contea).

Questo stile permette di dedicarsi maggiormente alla descrizione e all'approfondimento di determinate realtà, in uno stile semplice sia al lettore quanto allo scrittore. Unico difetto, evidente ad esempio nel *Signore degli Anelli*, si rischia di spaesare il lettore il quale (ad esempio) dopo aver letto della lotta di Sam con Shelob (fine del quarto libro) può avere difficoltà ad abbandonare quella vicenda per rigettarsi in quella di Aragorn e Gandalf.

3) **L'intreccio continuo** La differenza tra questo modo di intrecciare le vicende, ed il precedente, è più nella quantità che nella qualità. Mentre ad esempio in Tolkien i due tronconi della vicenda si dividono alla fine del secondo libro, per rincontrarsi solo alla fine, qui i tronconi sono continuamente l'uno dipendente dall'altro. Questo stile, più simile alla vita reale, è anche quello forse che può dare maggiori soddisfazioni al narratore (il quale può veramente fotografare l'intera realtà così come questa veramente si dipana). Tuttavia è anche molto difficile da praticare, poiché certi passaggi (necessari per realizzare la trama che abbiamo in mente) possono rivelarsi, trasposti nel racconto, assai forzosi: l'aver sviluppato un determinato intreccio ci vincola, infatti, all'intreccio stesso: non è raro scoprire, a intreccio ormai sviluppato, che dobbiamo modificare la nostra idea iniziale, a meno di non forzare la mano.

Tuttavia, quando questo stile riesce i risultati sono tra i più pregevoli: come, esempi tra altri, *I Miserabili* di Hugo e *L'Orlando Furioso* dell'Ariosto (*aggiungeremmo anche Neuromante, Giù nel cyberspazio e Monna Lisa cyberpunk di William Gibson - Lo staff di Penna d'Oca*).

4) **L'intreccio temporale** E' un caso particolare. Tutti gli altri intrecci presentati sono intrecci di avvenimenti contemporanei nel tempo. Stesso momento temporale, ma da luoghi diversi. Qui, invece, è il tempo che cambia. Per mantenere un minimo di coerenza, che permetta al lettore di orientarsi nella vicenda, spesso si mantiene costante il tempo. Un esempio famoso è *La macchina del tempo*, di H.G.Wells. Ma quello più interessante è forse *Sylvie* di Nerval (opportunitamente commentato da Eco, di cui mi limito a ripresentare gli spunti)

In *Sylvie* la storia si dispone su tre tempi diversi: quello del protagonista da giovane, quello del protagonista diversi anni più tardi, quello del narratore. La sovrapposizione dei tempi crea una situazione "irreale", di sogno (amplificata dall'uso dell'imperfetto). Il tempo, il suo mistero, la caducità delle cose, il rammarico, il rimpianto, sono tutti temi che rendono questo intreccio adatto non tanto per la narrazione di vicende, quanto di stati dell'animo. Più che per la fabula, per la poesia: la storia reale di *Sylvie* è secondaria, l'essenziale è l'impressione emotiva, quell'impressione da sogno che nasce dal tornare e rivedere il mondo con lo sguardo del tempo che fugge.

Avete letto. Sta a voi decidere quale stile faccia più o meno al caso vostro, e comprendere quale sia il più adatto alla storia che vi domanda d'essere raccontata.

Stili della traduzione

24-25 aprile 2004

La traduzione letteraria

Il "movimenti di terra" il traduttore li fa con la vanga e la barella, come i terrazzieri delle mie parti quando lavorano al fossone. La barella è una targa di legno con quattro manichi; quando è carica di mota, un quintale, un quintale e mezzo, uno alza davanti e uno didietro, e poi van su a scaricare in cima all'argine.

Luciano Bianciardi

DESTINATARI

Aspiranti traduttori e traduttori principianti, appassionati lettori, curiosi, laureandi in lingue o neolaureati intenzionati a chiarire e approfondire argomenti relativi alla traduzione come fenomeno creativo, linguistico e editoriale.

BENEFICI

- migliorare la conoscenza delle principali poetiche, stili e teorie della traduzione contemporanea;
- sapersi orientare nel panorama editoriale;
- conoscere le nuove tecnologie applicate alla traduzione;
- saper valutare il proprio testo di arrivo.

PROGRAMMA

- Gli stili della traduzione in relazione alle tipologie testuali
- Le poetiche e gli stili della traduzione
- L'esperienza redazionale e editoriale
- Nuove tecnologie e nuove teorie per la traduzione
- Prove di traduzione

Omaggio a Charles Bukowski e ai suoi traduttori: reading notturno.

DOCENTI

STEFANO MASSARON, scrittore e traduttore

SIMONE GIUSTI: insegna letterature comparate all'Università di Cassino, si occupa di letteratura italiana contemporanea e di poetiche della traduzione. Dirige la rivista «Per leggere», è redattore del «Gallo Silvestre» e collabora a numerose altre riviste di poesia contemporanea («Semicerchio», «Tratti», «Testo a fronte»).

GIOVANNI NADIANI: docente di traduzione presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori Univ. di Bologna-Forlì, ha pubblicato diverse raccolte di versi, storie brevi nonché numerose traduzioni, per le quali ha ottenuto nel 1999 il Premio San Gerolamo dell'AITI (Ass. Ital.

Traduttori e Interpreti).

DURATA DEL CORSO

Un weekend 15 ore divise in 4 moduli didattici previsto per il 24 e 25 aprile 2004. La sera del 24 è previsto un reading di poesia dedicato a Charles Bukowski e ai suoi traduttori italiani. Il corso si svolgerà ad Arezzo nella sede dell'Associazione Nausika, via Galvani 22.

Il tema sarà affrontato con un taglio operativo e quindi il numero dei partecipanti è limitato a 12.

Quota di partecipazione: 300,00 euro.

Per informazioni ed iscrizioni: Associazione Nausika, tel.0575 380468, fax.0575 380255, e-mail. cultura@pratika.net

Laboratorio di scrittura creativa in Toscana

Grazie al patrocinio della casa editrice Delos Books (www.delosstore.it) e del sito Scuoladiscrittura.it (www.scuoladiscrittura.it), dal 12 al 19 giugno 2004, presso lo splendido agriturismo "La Grotta Rossa" di Cerreto Guidi, in provincia di Firenze, si terrà un laboratorio di scrittura creativa della durata di una settimana. Il corso, strutturato come una vacanza/studio, si comporrà di tre ore di lezione al mattino e altrettante il pomeriggio. Verranno affrontate tutte le problematiche relative alla scrittura, al mondo editoriale e alla possibilità di venire pubblicati, con esercitazioni pratiche. Docente sarà Franco Forte, giornalista professionista, scrittore, sceneggiatore e direttore editoriale di Delos Books.

- Periodo: da sabato 12 giugno a sabato 19 giugno 2004.
- Numero partecipanti: il corso prevede un numero chiuso di partecipanti, fissato in massimo 20 allievi.
- Località: agriturismo La Grotta Rossa (www.grottarossa.com), a Cerreto Guidi, in provincia di Firenze. L'agriturismo è dotato di mini appartamenti con bagno in tutte le camere e cucina, ed è dotato di una grande piscina per il relax degli ospiti. Ecco come raggiungerlo:

o Arrivo dall'autostrada A1 BOLOGNA-FIRENZE o ROMA-FIRENZE, uscita FIRENZE SIGNA. Continuare sulla Superstrada S.G.C. verso Pisa-Livorno. Dopo ca. 30 Km prendere l'uscita EMPOLI OVEST. Dopo il cavalcavia, girare a destra in direzione FUCECCHIO. Dopo circa 1 Km al semaforo continuare a sinistra, attraversare il ponte sull'Arno e dopo circa 500 metri al bivio girare a destra in direzione VINCI, CERRETO GUIDI. Dopo ca. 1 Km girare a sinistra verso CERRETO GUIDI. Dopo ca. 100 m di strada in salita si arriva a "La Grotta Rossa" (lato destro della strada).

o Arrivo dall'autostrada A12 GENOVA-PISA: uscita PISA SUD (aeroporto Galileo Galilei). Continuare sulla Superstrada S.G.C. verso Firenze. Dopo circa 45 Km prendere l'uscita EMPOLI OVEST. Continuare come sopra.

o Indirizzo: "La Grotta Rossa", Via Provinciale San Zio, 23/25, 50050 Cerreto Guidi, Firenze

o Telefono: 0571.581000 / Cell: 347.1882519

o Per informazioni e prenotazioni: grottarossa@tiscalinet.it

- Pernottamento: mini appartamenti suddivisi secondo la seguente tipologia:

o APPARTAMENTO GIALLO: sito al piano terra, mq 95. Comprende un ampio salone con camino e cucina, due ampie camere matrimoniali con possibilità di un terzo letto in entrambe le camere con affaccio sul verde del giardino circostante, bagno.

o APPARTAMENTO ROSSO: sito al 1° piano, mq 110. Un ampio salone con camino e cucina, due ampie camere matrimoniali con l'aggiunta di un letto singolo a piacere, una cameretta con due letti singoli, un bagno

con doccia, ampio terrazzo di 40 mq..

o APPARTAMENTO BIANCO: sito al 1° piano, mq 150. Un ampio salone in stile moderno con camino e cucina, due camere matrimoniali, una camera con letto alla francese, un ampio bagno con vasca e doccia, un ampio terrazzo panoramico di mq 60 circa.

o APPARTAMENTO LILLA: sito al piano terra, 40mq. Appartamento lilla sito al piano terra con affaccio sul giardino. Un ampio ed accogliente salone con angolo cottura e zona letto matrimoniale. L'ampio bagno è abilitato a ospitare portatori di handicap.

- Costi soggiorno:

o Pernottamento: 23 euro al giorno.

o Pranzo (facoltativo): 12 euro.

o Cena (facoltativa): 13 euro.

o Nel caso non si volesse cucinare nei mini appartamenti in cui si alloggia, sono previste convenzioni con un ristorante a 5 minuti a piedi dall'agriturismo

- Costo del corso: 190 euro.

- Caparra/iscrizione: per prenotare il corso occorre inviare una e-mail di conferma all'indirizzo autori@delosbooks.it, specificando che si intende partecipare al corso di giugno a Cerreto Guidi, e successivamente versare una caparra di 50 euro direttamente all'agriturismo. Termine ultimo per l'iscrizione mercoledì 31 marzo.

- Il corso: quando si scrive si pensa a situazioni, emozioni, persone che sono parte della nostra vita; ricordi, sapori e odori che si sono fatti strada nella pelle, hanno diluito il sangue, sono diventati parte di noi, e metterli su carta significa riviverli, rivederli, risentirli. Ma chi legge non sa nulla di tutto questo, non ha mai conosciuto quelle esperienze e quelle emozioni. Ecco in cosa consiste la magia dello scrivere. Nel saper trasmettere odori, sapori, emozioni, pelle e sangue a chi legge, a farli partecipi di se stessi, delle proprie esperienze, dei propri segreti, della propria anima e del proprio corpo. Se non si riesce a fare questo si trasmettono solo parole vuote, che per gli altri non hanno senso e non dicono nulla, non possono piacere. Essere scrittori significa essere un po' maghi, saper infondere una parte di se stessi in ciò che gli altri leggono. Significa saper compiere un incantesimo. Il più difficile e meraviglioso che ci sia.

- Ritrovo, modalità del corso e partenza:

o Il raduno di tutti i corsisti è previsto a Cerreto Guidi a partire dal pomeriggio di sabato 12 giugno, per permettere un agevole arrivo anche a tutti i partecipanti;

o La sera cena di presentazione per fare conoscenza;

o Domenica mattina inizio delle lezioni;

o Chiusura del corso sabato 19 giugno intorno all'ora di pranzo;

o Per chi lo desidera e ne ha la possibilità, pranzo comune per i saluti, poi partenza.

- Docente: Franco Forte

- Profilo del docente: nato a Milano nel 1962, Franco Forte ha pubblicato nel 2000 i romanzi storici "Il figlio del cielo" e "L'orda d'oro" (Mondadori), da cui ha tratto anche una sceneggiatura cinematografica per uno sceneggiato televisivo trasmesso da Mediaset e dalla BBC di Londra, oltre a "China Killer" (Marco Tropea Editore), un thriller dai toni forti. Il suo esordio risale al 1990, con il romanzo "Gli eretici di Zlatos" (Nord). Nel 1996 ha pubblicato la raccolta "Chew-9" (Keltia Editrice). Per Solid srl, la casa editrice di cui è direttore editoriale, ha pubblicato "Il Prontuario dello scrittore", un manuale di scrittura creativa per gli autori esordienti, e il romanzo "Ombre nel silenzio", insieme a Luigi Pachì. Come sceneggiatore ha realizzato diverse puntate di fiction tv per la RAI e Mediaset, mentre come antologista ha curato i volumi "Strani giorni" (Mondadori), "Fantasia", "Horror Erotico" e "Cyberpunk" (Stampa Alternativa), "Terzo Millennio" (Avvenimenti) e "I mondi di Delos" (Garden). Ha tradotto dall'inglese "Aristoi" e "Metropolitan" di Walter

Jon Williams (Mondadori), "Meglio non chiedere" di Donald E. Westlake (Marco Tropea Editore) e, dal tedesco, "Q come Caos" di Falko Blask (Il Saggiatore).

• L'antologia dei racconti dei partecipanti: al termine del corso il docente raccoglierà i racconti dei partecipanti scritti durante le lezioni, e insieme allo staff di Delos Books effettuerà un editing accurato affinché le opere possano essere inserite in un'antologia che sarà pubblicata nella collana I Delfini. Il volume sarà messo in vendita sulla libreria on-line Delos Store, all'indirizzo www.delosstore.it, e promosso nel circuito editoriale del network di Delos Books, che comprende numerosi siti che raccolgono oltre tre milioni di utenti. Ogni autore partecipante riceverà una copia omaggio del libro.

Poesia

Se fossi donna ti sedurrei, di Crisalide

René Magritte "Black Magic" (1933/34)

T'osservo dall'altra metà del cielo ...

quella dove amavi giocare
a nascondere il tempo
come carte nell'avambraccio

dove intrattenevi l'ospite
parlando di passioni e bugie
nell'ambiguità del tramonto

e abbasso lo sguardo a cercarmi ...

se fossi donna ti sedurrei
di nuvole e pioggia tiepida
sparsa con occhi socchiusi

fossi intera ti completerei
di poesia e versi surreali
scritti nel buio dell'assenza

ma sono soltanto olio su tela ...

incorniciata d'oro zecchino
a esaltare i miei colori
che profumano d'acqua

dentro un museo vuoto dove
m'hai sfiorata nel silenzio
d'un pomeriggio autunnale

fossi carne piangerei ...

per sciogliermi d'azzurro
tra le dita e dipingerti

dei miei stessi colori

Già adulto, di Michael Santhers

L'asino supplicò il padrone
di poter restare
un altro po' a dormire

San Giuseppe
con un calcio
lo esortò ad alzarsi
gli disse
la notte sta scomparendo
e la nostra stella
non guiderà il cammino

Mi svegliai
e mi ritrovai già adulto
lontano dal tuo abbraccio
distante dal tuo seno
pronto per essere crocifisso
nel giorno da affrontare
lontano da ogni amore
che non volle vedermi piangere

Ci furono altre notti
e non tornai più bambino
e sognai solo facce
posate su mani
con pollici capovolti

dal volume:....e...!!! le rose piangono al tramonto

Narrativa

Mai provato a scopare con le orecchie, di Alessandra Nassuato

Sms: Ci vediamo stasera? Vengo a prenderti alle nove, scendi.

Alle nove... Sono le quattro, avviso il pub che non vado a lavorare e dico a Maria che rimandiamo l'uscita insieme. Cristosanto! Ce la posso fare...

Ma cosa mi metto?

Nell'armadio jeans e maglioni pesanti, la camicetta nera me l'ha vista l'ultima volta che siamo usciti insieme e l'abitino grigio è vecchio.

Cinquecento euro a disposizione, i risparmi di un anno. Ce la posso fare...

La bolletta dell'Enel la pagherò in ritardo, la macchina può aspettare, la psicologa anche.

Esco di casa furiosa e sudata alla ricerca di una vetrina che mi faccia risplendere. Macino metri di corsa provando tutto ciò che il mio sguardo attira.

La maglietta rossa fa puttana, poi penserebbe che voglio scopare, i pantaloni neri non risaltano le gambe, la gonna antracite mi tronca il polpaccio...

Cristosantissimo!

Cosa mi metto?

- Provi questo abito, è sexy ma non troppo appariscente.

Sembro una monaca. No, non ci siamo.

- Mi dia quella giacca di pelle! Mi scusi sa, ma ho fretta.

No, risalta lo spirito contadino che c'è in me.

- Non ha niente di corto, elegante ma non troppo vistoso? Che ne so...

Qualcosa di aderente ma che non metta in risalto le forme? Qualcosa di scuro ma che non sia lugubre?

- Si faccia un giretto e se vuole provare qualcosa quello è il camerino.

Mi liquida, la stronza, ho capito, lo so, sono una rompicoglioni.

Oddio, sono già le cinque e non ho comprato nulla.

Le sei e mi fanno male i piedi.

Le sei e mezza, una borsa di carta semi vuota e duecento euro in meno.

Ansimo pensando che mi mancano le scarpe, il rossetto, le calze e magari l'intimo.

No, l'intimo no, meglio evitare il completino di pizzo stringato, farò finta di non aver previsto le sue avances.

Altri duecento euro per i tacchi sibillini ed altro in autoreggenti velatissime, tre colori di rossetto (meglio provarli a casa) e salviettine umidificate per l'emergenza.

Cinquanta euro è quello che resta e sono le sette e trenta della sera.

Il bagno era già nel caos prima che sapessi, ora sembra una discarica.

Strucco, spoglio, trucco, vesto. Nel mezzo mi lavo.

Otto e trenta.

Mi restano ben trenta minuti per guardarmi allo specchio, profumarmi e respirare a fondo.

Cristosantissimo, è già qui?

Calma Mari, stai calma, non è mica il lupo mannaro, è solo un stronzo che ti chiama quando gli va!

- Ciao tesoro, come stai?

- Sali!

E già qui sono quasi incazzata.

- Sei bellissimo! Era un pezzo che non ti sentivo, tutto bene?

- Sì, benissimo, come sempre, a parte mio padre che ha fatto un incidente in macchina ma niente di grave ed il lavoro...

E cosa ancora, cosa? Manco ti sei accorto di 'sti cazzo di tacchi che a momenti m'accoppiano e del rossetto ultrabrillante che sorride con me.

E già qui sono una jena.

- Come mai questa improvvisata?

- Avevo voglia di parlare con te.

Parlare? Parlare? Ma come si permette 'sto farabutto di parlare? Io mi prosciugo l'anima a spendere per lui e questo parla.

Che cazzo avrà da dirmi poi...

- Davvero? Mi fa piacere e di cosa volevi parlare?

- Sai ieri sono uscito con i miei amici e...

Ecco di cosa mi voleva parlare, di quei porci cornuti dei suoi amici che si sbattono le puttane in Slovenia, di

Forza Italia che lo vuole arruolare nelle sue file e ditutte le donne in evidente calore che gli lasciano il cellulare.

Il sorriso stampato sul rossettino regge bene il suo gioco.

- E in amore come va?

- Mah, tante donne che mi ronzano attorno ma nessuna che mi capisca come te.

Io veramente non ci capisco un cazzo. Glielo dico?

- Davvero? E cosa capirei più delle altre?

- Tu mi sai ascoltare, non spari giudizi a caso, non pretendi nulla.

Ecco, diciamo che io non pretendo nulla che è ben diverso dal capire, fottutissimo stronzo!

- E poi mi piaci.

Bella questa! Aspetta che rido.

- Ti piaccio vestita così?

Apro il cappotto ed al buio dell'auto in sosta gli propino un spacco vertiginoso.

Esamina, ammicca e ricomincia.

- Sai, la scorsa settimana un tizio mio amico mi ha proposto un grosso affare...

Cristosantissimo e tutte le madonne!

Ma cosa vuole questo da me?

Non so nulla di finanza, di politica e di slovene, non può ficcarmi semplicemente una mano sotto la gonna?

E tacere? Tacere una buona volta che non sono sua madre né sua sorella?

E a pensarci bene, chi sono?

Orecchie.

Mai provato a scopare con le orecchie, chissà che stasera ci possa riuscire.

Perfetta, di Laura Bertoli - Ventesima puntata

...Testo eliminato in quanto sottoposto a pubblicazione. Per informazioni: "Perfetta" di Laura Bertoli, Edizioni Albalibri ...

Per una migliore visualizzazione si consiglia di scaricare il font "Calligraph421 BT", che vi alleghiamo alla mail. Il font va copiato nella cartella c:\windows\fonts.

Penna d'Oca è una rivista distribuita tramite internet, ideata da Laura Bertoli ed Enrico Gradellini... ma è anche un sito internet raggiungibile all'indirizzo www.pennadoca.net

Per migliorare la rivista ed il servizio che offriamo, cerchiamo costantemente informazioni od argomenti da approfondire e/o divulgare a tutti gli iscritti.

Ti preghiamo di non effettuare il reply a questa mail. Se vuoi metterti in contatto con noi utilizza i seguenti indirizzi: enrico@pennadoca.net e laura@pennadoca.net. Grazie per la collaborazione.

Per cancellarti dalla nostra mailing list invia una mail con subject REMOVE all'indirizzo postmaster@pennadoca.net

Per iscriverti o per iscriverne un nuovo amico alla nostra mailing list invia una mail con subject SUBSCRIBE (indicando l'indirizzo

e-mail a cui vuoi che la newsletter sia recapitata) all'indirizzo postmaster@pennadoca.net

[Torna all'inizio](#)